

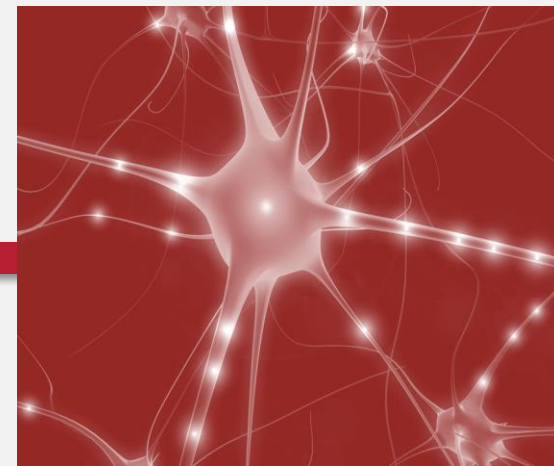
**Cristelle Cavalla**  
**Mathieu Loiseau**  
**Sascha Diwersy**  
**Valérie Lascombe**  
**Joanna Socha**

# EmoProf

**EmoBase, issue du projet ANR EMOLEX**

Présenté à la MSH Grenoble-Alpes le 7 juin 2013

Présenté à Eybens lors des Premières Journées LIG-LIDILEM les  
2 et 3 juillet 2013



## I. Corpus

1. Lexies

2. BDD

3. Cartes

# I. Utilisation d'un corpus

1. Choix lexicaux du projet

2. Choix de l'élaboration d'une Base de Données

3. Choix du développement de Cartes Mentales

## II. Séquence

1. BDD

2. Interface

3. Séquence

# Classements et listes

## 1. Organiser les données du corpus

- Lister les lexies
- Tableaux de lexies
- Classement catégoriel
  - Sémantique, syntaxique, grammatical

## 2. Organiser les tableaux de lexies

- Tables de la BDD
- Interface d'interrogation

## 3. Organiser les extractions de la BDD pour l'enseignement

- Cartes mentales élaborées par les apprenants

Goody, J. (1979). *La raison graphique - La domestication de la pensée sauvage*. Paris: Éditions de Minuit. [traduit de l'anglais, 1977, CUP]

# Pour aider à apprendre du lexique en L2

- La liste participerait à l'aide à la mémorisation
- Besoin de trois aspects pour aider à mémoriser (Boulton, 2000 ; Ellis, 1997) :
  1. apprentissage par cœur de listes :
    - surtout en A1 et jeunes
  2. mises en contexte :
    - tous les niveaux
  3. réflexions métalinguistiques pour classer et organiser :
    - A1 et +, adultes car procédures déjà en place

Boulton, A. (2000). Aspects lexicaux de l'acquisition 'naturelle' et de l'apprentissage 'artificiel' en L2. *Les Mélanges du CRAPEL*, 26, 63-90.

Ellis, N. C. (1997). Vocabulary acquisition: Word structure, collocation, word-class, and meaning. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary Description, Acquisition and Pedagogy* (pp. 122-139). Cambridge: CUP.

# Choix d'une BDD

- Extractions corpus Emolex
  - Tableaux de lexies
  - Classement linguistique précis
    - Classement / tri des collocations
  - Nombreuses données inexploitées
- Interroger les données
  - Pour description linguistique
  - Pour enseignement

# Aperçu de l'interface BDD

DÉCONNEXION - FR EN

## EmoBase

- Support didactique -

### EmoProf

Guide

**Bienvenue** | **Vocabulaire présélectionné** | **Vocabulaire complet**

Champs sémantiques

Admiration
  Colère
  Déception
  Jalousie
  Joie
  TOUS ?

Mépris
  Respect
  Surprise
  Tristesse

Mot(s) de base (Pivot)   ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)  ?

# Choix de cartes mentales

- Intermédiaire possible entre la liste classique et la production écrite (Barna, 2009)
  - Peut satisfaire les trois aspects de Ellis et Boulton
- « Outil pédagogique puissant et versatile » (Peters *et al.*, 2005)
  - s'adapte à tous les niveaux à tous les concepts
- Aide à mémoriser
  - Développer réflexion métalinguistique
    - Classer et organiser
- Parait pratique pour la représentation syntagmatique des collocations

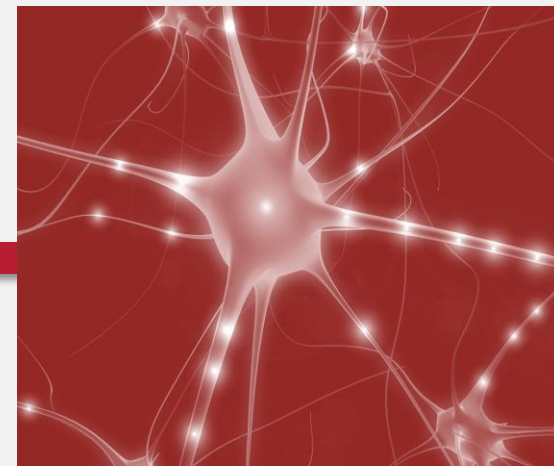
Barna, J. (2009). L'article de presse à l'épreuve. *Les Langues Modernes*, 2, 21-27.

Peters, M., Chevrier, J., Leblanc, R., Fortin, G., & Malette, J. (2005). Compétence réflexive, carte conceptuelle et webfolio à la formation des maîtres. *Canadian Journal of Learning and Technology*, 31(3).

# Conséquences des choix

1. Apprenants utilisent BDD/CM selon niveau et besoins
  2. Limites classement BDD pour enseignement :
    1. Manque d'exemples
    2. Besoin de tables d'autres lexies
  3. Limites classement CM pour enseignement :
    1. Inexistant dans méthodes FLE
    2. Enfant > adulte
    3. Prend de la place
- Développer des classements de différents types pour aider sûrement à fixer les nouveautés





## II. Développement d'une séquence didactique

1. Type de BDD
2. Interface
3. Type de séquence

I. Corpus

1. Lexies

2. BDD

3. Cartes

II. Séquence

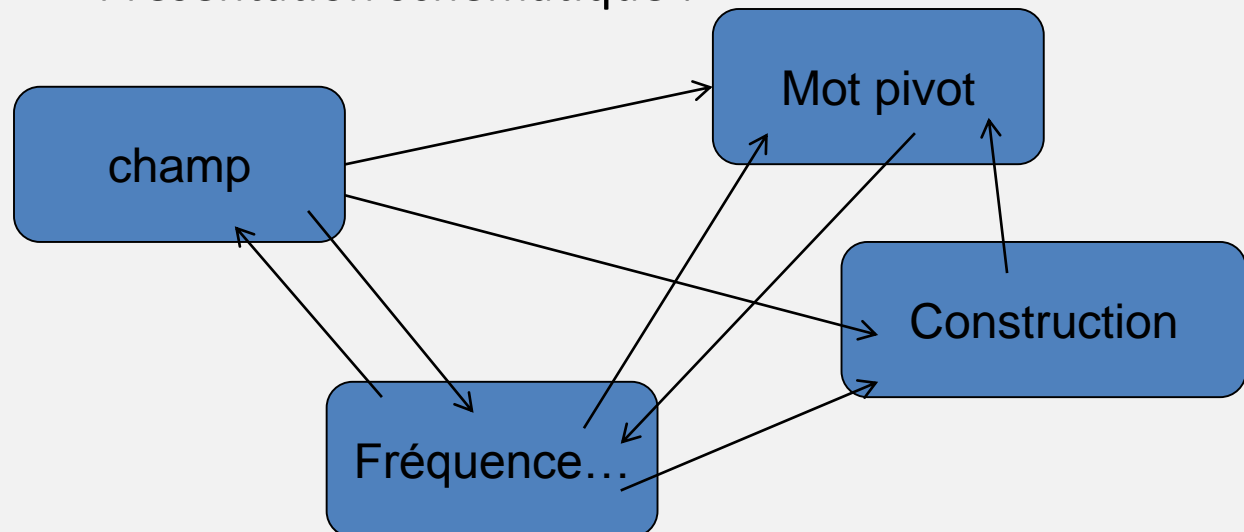
1. BDD

2. Interface

3. Séquence

# Type de BDD

- BDD composée de
  - Tables remplies des tableaux de données
  - Jointures permettant de nombreux liens entre les tables
    - Présentation schématique :



# Interroger la BDD

- Objectif : Croiser au maximum les données
  - Terminologie linguistique simplifiée
  - Accès rapide aux données

I. Corpus

1. Lexies

2. BDD

3. Cartes

II. Séquence

1. BDD

2. Interface

3. Séquence

# Deux entrées possibles

1. Vocabulaire préselectionné :  
lexies utilisées dans les  
séquences

2. Vocabulaire complet : toutes les  
lexies de toutes les tables avec  
davantage de données

**EmoBase**  
- Support didactique -  
**EmoProf**

Bienvenue

**Vocabulaire préselectionné** | **Vocabulaire complet**

Champs sémantiques:  Admiration  Colère  Déception  Mépris  Respect  TOUS ?

Mot(s) de base (Pivot):  **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.):  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif):  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.):  ?

**Afficher**

**Télécharger le tableau** | **Vers la séquence ...**

Filter:

Champ sémantique	Pivot	Cat. Gr.	Collocatif	Cat. Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>admiration</u>	N	être	V	être en <u>admiration</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE	40	<a href="#">afficher</a>
COLERE	<u>colère</u>	N	être	V	être en <u>colère</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE	659	<a href="#">afficher</a>

Nombre de résultats: 2

I. Corpus

1. Lexies

2. BDD

3. Cartes

II. Séquence

1. BDD

2. Interface

3. Séquence

# Croisements de données

Aucun champ

Cat. Gr. du mot de base  
(pivot) : N

Cat. Gr. du mot associé  
(collocatif) : Adj

= tous les N de tous les  
champs associés à tous  
leurs adj. ; classés par  
fréquence croisée du N  
et de l'Adj

EmoBase  
- Système d'Analyse -

EmoProf

Éléments de base | Vocabulaire préselectionné | Vocabulaire courtisé

Champs stratégiques

catégorisation  sémantique  sémantique  
 syntaxe  syntaxe  
 morphologie  morphologie

Mot(s) de base (Pivot)   ?  
 Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?  
 Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?  
 Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

Filtres

ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON	ADMPLAISON
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	tel	Adj	un tel ADMPLAISON	ADMPLAISON tel	81	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	grand	Adj	ADMPLAISON grand	ADMPLAISON grand	33	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	meuble	Adj	ADMPLAISON meuble	ADMPLAISON meuble	29	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	variable	Adj	ADMPLAISON variable	ADMPLAISON variable	21	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	vital	Adj	ADMPLAISON vital	ADMPLAISON vital	18	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	probleme	Adj	ADMPLAISON probleme	ADMPLAISON probleme	13	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	temps	Adj	ADMPLAISON temps	ADMPLAISON temps	8	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	variable	Adj	ADMPLAISON variable	ADMPLAISON variable	6	ADMPLAISON	
ADMPLAISON	ADMPLAISON	N	probleme	Adj	ADMPLAISON probleme	ADMPLAISON probleme	3	ADMPLAISON	

Nombre de résultats: 10

# Croisements de données

Aucun champ

Cat. Gr. du mot de base  
(pivot) : N

Cat. Gr. du mot associé  
(collocatif) : Adj, Adv

= tous les N de tous les  
champs associés à tous  
leurs adj., leurs adv et  
leurs num. ; classés par  
fréquence croisée du N  
et de l'élément associé

Ajout de deux catégories de  
collocatifs (Adj, Adv)

Support didactique

Emotion

Evenement

Vocabulaire présélectionné

Vocabulaire non piloté

Champs à sélectionner

Mot(s) de base (Pivot)

Catégorie(s) grammaticale(s) / Cas/Gr.

Mot(s) associés (Collocat)

Catégorie(s) grammaticale(s) / Cas/Gr.

Afficher

Filter:

Champ	Pivot	Cat. Gr.	Collocatif	Cat. Gr.	Exemple	Valeur	Fréquence	Exemples
ADBRATION	<a href="#">pronoms</a>	N	tel	Adj	un tel <a href="#">pronoms</a>	BOUNDEUR FORCE	61	<a href="#">afficher</a>
ADBRATION	<a href="#">adjectifs</a>	N	grand	Adj	un tel <a href="#">grande</a> <a href="#">adjectifs</a>	BOUNDEUR FORCE	30	<a href="#">afficher</a>
ADBRATION	<a href="#">adjectifs</a>	N	beaucoup	Adv	beaucoup d' <a href="#">adjectifs</a>	BOUNDEUR FORCE	30	<a href="#">afficher</a>
ADBRATION	<a href="#">pronoms</a>	N	nouvel	Adj	un tel <a href="#">nouvel</a> <a href="#">pronoms</a>	AFFECTIF/IMPACTIF	25	<a href="#">afficher</a>
ADBRATION	<a href="#">pronoms</a>	N	véritable	Adj	un tel <a href="#">véritable</a> <a href="#">pronoms</a>	BOUNDEUR FORCE	21	<a href="#">afficher</a>
ADBRATION	<a href="#">pronoms</a>	N	niel	Adj	un tel <a href="#">niel</a> <a href="#">pronoms</a>	BOUNDEUR FORCE	19	<a href="#">afficher</a>

# Croisements de données

Champs : Respect,  
Déception

Mots de base (pivot) :  
mélange de N et d'Adj des  
deux champs

Mots associés (collocatifs) :  
deux Adj et un V

DÉCONNEXION - FR EN

## EmoBase

- Support didactique -

### EmoProf

Bienvenue | Vocabulaire présélectionné | **Vocabulaire complet**

Champs sémantiques

Mot(s) de base (Pivot)

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)

Mot(s) associé(s) (Collocatif)

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)

Afficher

Télécharger le tableau | Vers la séquence ...

Guide

Admiration  Colère  Déception  Jalousie  Joie  TOUS ?

Mépris  Respect  Surprise  Tristesse

estime, respect, amertume, déçu  ?

p.ex. N,V  ?

grand, être, peu  ?

p.ex. V,Adv  ?

Filter:

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
DECEPTION	déçu	Adj	être	V	être <u>déçu</u>		248	<a href="#">afficher</a>
DECEPTION	déçu	Adj	peu	Adv	peu <u>déçu</u>		129	<a href="#">afficher</a>
DECEPTION	amertume	N	peu	Adv	peu d' <u>amertume</u>		12	<a href="#">afficher</a>
RESPECT	respect	N	grand	Adj	avoir un <u>grand respect</u> pour qqn		101	<a href="#">afficher</a>
RESPECT	estime	N	grand	Adj	une/la/sa <u>grande estime</u>		25	<a href="#">afficher</a>
RESPECT	estime	N	peu	Adv	avoir <u>peu d'estime</u> pour/de qqn		20	<a href="#">afficher</a>

Nombre de résultats: 6

# Type de séquence

- Pistes didactiques guidant l'enseignant dans l'utilisation de la BDD
  - Téléchargeables
- Exemples d'extractions et d'utilisation des extractions
  - À l'aide des CM
  - Au sein d'un parcours envisagé
  - Téléchargeable

The screenshot displays the EmoBase website interface. At the top, there is a navigation bar with a 'FERMER' button and a language selector set to 'EN'. The main header features the 'EmoBase' logo and the subtitle '- Exemple de séquence -'. Below this, a large grey box contains the text 'EmoProf'. The main content area has a left navigation arrow and a 'Guide' button on the right. The central text reads 'Qu'est-ce qu'une carte mentale ?' followed by a list of items: '◆ Choix de cartes mentales', '◆ Champ sémantique : Colère', '◆ Champ sémantique : Respect', '◆ Champs sémantiques : Admiration et Mépris', and '◆ Champ sémantique : Surprise'.

I. Corpus

1. Lexies

2. BDD

3. Cartes

II. Séquence

1. BDD

2. Interface

3. Séquence



# CM contextualisée

Ex. de contextualisations de la CM en début, milieu ou fin de séquence.

FERMER - FR EN

EmoBase  
- Exemple de séquence -

EmoProf

←

Qu'est-ce qu'une carte mentale ?

◆ Choix de cartes mentales

Exemples de séquences pédagogiques

◆ Champ sémantique : Colère

1. Cadre de la séquence

2. Déroulement

3. Réinvestissement

Télécharger la séquence en pdf

Progression indicative pour l'enseignant

FERMER - FR EN

EmoBase  
- Exemple de séquence -

EmoProf

←

Qu'est-ce qu'une carte mentale ?

◆ Choix de cartes mentales

Exemples de séquences pédagogiques

◆ Champ sémantique : Colère

1. Cadre de la séquence

1.1 Niveau et public

1.2 Vocabulaire retenu

1.3 Contexte de la séquence

1.4 Démarche

2. Déroulement

3. Réinvestissement

# Cheminement vers la CM

EmoBase

- Exemple de séquence -

EmoProf

◆ Champ sémantique : Colère

1. Cadre de la séquence

2. Déroulement

2.1 Travail sur document authentique (concordancier ou autre) et prise de conscience des mots par les apprenants.

DISPOSITIF

- travail en groupe

- chaque groupe reçoit un **document différent** (par exemple une sélection de petits articles de journaux, le thème de la colère apparaissant souvent dans l'actualité)

- chaque groupe a **une liste de noms de sens proche** (agacement, colère, exaspération, fureur, indignation, irritation, rage),

- chaque groupe a **une variété d'exemples de phrases** qui diffèrent d'un groupe à l'autre.

CONSIGNES :

a. **Repérer le mot colère** et/ou de sens voisin, soit **les sept noms cités sélectionnés** (voir plus haut partie « cadre »).

**Remarque :** il serait préférable que ces noms ait été préalablement cités par les élèves eux-mêmes avec un travail *an amont*.

b. **Surligner ou entourer les noms** dans les textes en utilisant des couleurs différentes.

2013 © Emolex/EmoBase - Crédits

Au fil de la séquence, avec extension de la CM en ajoutant des informations diverses

FERMIER - ER - EN

EmoBase

- Exemple de séquence -

EmoProf

EXEMPLE :

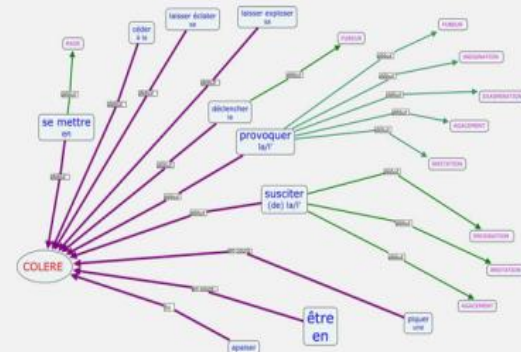
On peut envisager une démarche en deux temps selon les deux groupes de verbes :

- étapes de la colère (*provoquer, se mettre en...*)
- présence visible ou pas de la colère (*caler, ruminer...*)

ÉTAPES DE LA COLÈRE

Les élèves vont **relier au mot « colère » tous les verbes exprimant les étapes de la colère** en les classant par ordre d'évolution : *début, en cours et fin*. Ils indiquent par des **flèches** l'ordre dans lequel les mots apparaissent dans une phrase de base et utilisent différentes **couleurs** pour les mots de sens proche et leurs liens. Ils écrivent en plus grosse lettres les verbes les plus courants.

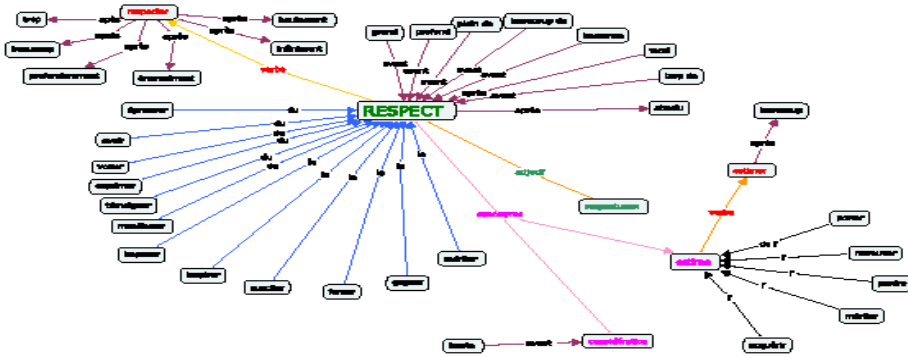
Proposition :



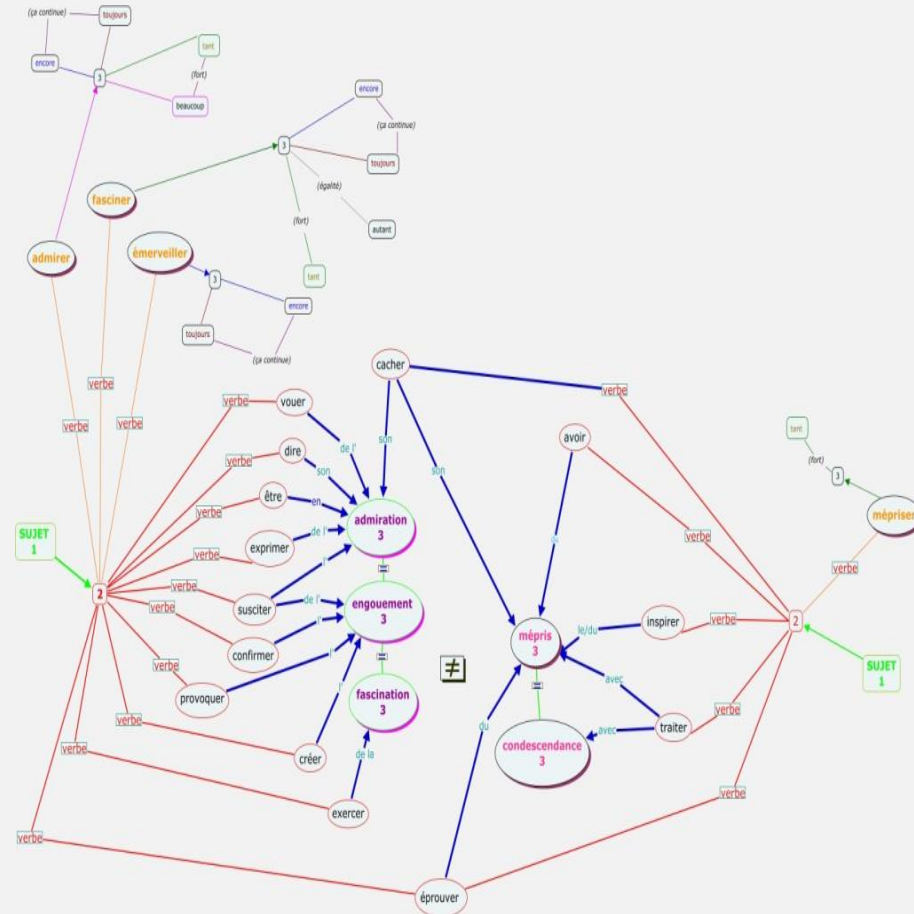
E

# Exemples de Cartes multi-critères

## Respect



## Admiration / Mépris



Florida Institute of Human & Machine Cognition : CMap

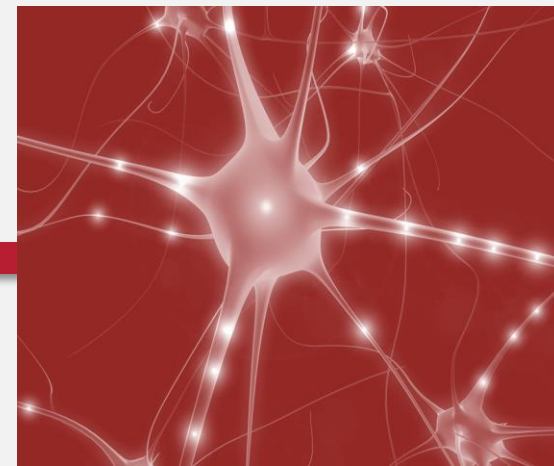
# Perspectives

- Développer la BDD
  - Autres lexies (tableaux)
  - Système Open-Source
- Proposer des aides pour l'enseignement du lexique
  - CM : efficace pour mémorisation pour perfectionnants utilisateurs experts
  - Développer les séquences vers l'aide à l'écrit

LIDILEM

UNIVERSITÉ  
**Stendhal**

GRENOBLE



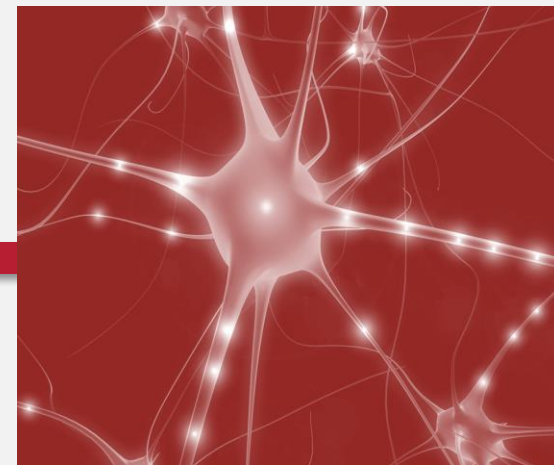
**Cristelle Cavalla**  
**Mathieu Loiseau**  
**Sascha Diwersy**  
**Valérie Lascombe**  
**Joanna Socha**

EmoProf

**Merci**

**EmoBase, issue du projet ANR EMOLEX**

Grenoble, 7 juin 2013



# Merci

[Cristelle.Cavalla@u-grenoble3.fr](mailto:Cristelle.Cavalla@u-grenoble3.fr)